

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1663/97 av den 25 augusti 1997 om ändring av förordning (EG) nr 2498/96 om öppnande av gemenskapstullkvoter för 1997 för får, getter, fårkött och getkött som omfattas av KN-nummer 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 och 0204 1**
- Kommissionens förordning (EG) nr 1664/97 av den 25 augusti 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 1665/97 av den 25 augusti 1997 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 5

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

97/568/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 14 maj 1997 om beviljande av ytterligare tidsfrister för Luxemburg för genomförande av direktiv 90/388/EEG vad gäller full konkurrens på marknaderna för teletjänster⁽¹⁾..... 7**

97/569/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 juli 1997 om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter⁽¹⁾ 16**

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

- * Kommissionens beslut av den 22 juli 1997 om ändring för andra gången av beslut 94/957/EG om de övergångsbestämmelser som skall tillämpas av Finland i fråga om veterinärkontroller av levande djur som införs i Finland från tredje land⁽¹⁾ 25
-

Rättelser

- * Rättelse till rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan av lantbruksväxter (Specialutgåva 1994, område 03, volym 06, s. 251) 27

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)***KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1663/97**

av den 25 augusti 1997

om ändring av förordning (EG) nr 2498/96 om öppnande av gemenskapstullkvoter för 1997 för får, getter, fårkött och getkött som omfattas av KN-nummer 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 och 0204

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3066/95 av den 22 december 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om autonom anpassning under en övergångsperiod av vissa jordbrukskoncessioner som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1595/97⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3066/95 fastställs särskilt en sänkning av tullen och höjningar av vissa importmängder

under 1997. I denna förordning fastställs även bestämmelser för import av renrasiga avelsgetter som omfattas av KN-nummer 0104 20 10 inom tullkvoterna för Ungern, Polen, Slovakien, Tjeckien och Bulgarien.

Bestämmelserna i förordning (EG) nr 3066/95 har ändrats genom förordning (EG) nr 1595/97.

Därför är det lämpligt att ändra kommissionens förordning (EG) nr 2498/96 av den 23 december 1996 om öppnande av gemenskapstullkvoter för 1997 för får, getter, fårkött⁽³⁾, och getkött som omfattas av KN-nummer 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 och 0204 ändrad genom förordning (EG) nr 1044/97⁽⁴⁾, för perioden 1 juli – 31 december 1997.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för får- och getkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I förordning (EG) nr 2498/96 skall bilaga II ersättas med följande:

"BILAGA II

Kvantiteter (ton slaktviktsekvivalent) som avses i artikel 2.2

Tullsats 0 %

	Levande djur	Kött	Levande djur och/eller kött
Polen	—	—	9 200
Rumänien ⁽¹⁾	1 277	221	
Ungern	—	—	13 645
Bulgarien	—	—	5 175
Tjeckien	—	—	1 830
Slovakien	—	—	3 670

⁽¹⁾ Möjlighet att omvandla begränsade kvantiteter levande djur till kött.

⁽¹⁾ EGT nr L 328, 30.12.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT nr L 216, 8.8.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 338, 28.12.1996, s. 53.

⁽⁴⁾ EGT nr L 152, 11.6.1997, s. 8.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli till och med den 31 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 augusti 1997.

På kommissionens vägnar

Ritt BJERREGAARD

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1664/97

av den 25 augusti 1997

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikerna⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 augusti 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 augusti 1997.

På kommissionens vägnar

Ritt BJERREGAARD

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 25 augusti 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import	
0709 90 79	052	59,8	
	999	59,8	
0805 30 30	052	63,5	
	382	97,8	
	388	47,5	
	524	50,7	
	528	56,1	
	999	63,1	
0806 10 40	052	99,3	
	400	218,6	
	600	111,1	
	624	190,9	
	999	155,0	
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	79,3	
	400	64,9	
	508	57,7	
	512	20,5	
	524	67,2	
	528	38,9	
	804	86,9	
	999	59,3	
	0808 20 57	052	78,4
		388	44,8
512		85,1	
528		44,7	
0809 30 41, 0809 30 49	999	63,3	
	052	81,8	
0809 40 30	999	81,8	
	052	51,6	
	064	62,6	
	066	57,3	
	068	62,8	
	093	61,8	
	400	98,8	
	624	250,3	
	999	92,2	

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1665/97

av den 25 augusti 1997

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1143/97⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1222/97⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1644/97⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 augusti 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 augusti 1997.

På kommissionens vägnar

Ritt BJERREGAARD

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT nr L 165, 24.6.1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT nr L 173, 1.7.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT nr L 228, 19.8.1997, s. 7.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 25 augusti 1997 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	26,03	3,48
1701 11 90 ⁽¹⁾	26,03	8,52
1701 12 10 ⁽¹⁾	26,03	3,34
1701 12 90 ⁽¹⁾	26,03	8,09
1701 91 00 ⁽²⁾	29,29	10,59
1701 99 10 ⁽²⁾	29,29	6,07
1701 99 90 ⁽²⁾	29,29	6,07
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 maj 1997

om beviljande av ytterligare tidsfrister för Luxemburg för genomförande av direktiv 90/388/EEG vad gäller full konkurrens på marknaderna för teletjänster

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(97/568/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Avtalet om upprättandet av ett europeiskt ekonomiskt samarbetsområde,

med beaktande av kommissionens direktiv 90/388/EEG av den 28 juni 1990 om konkurrens på marknaderna för teletjänster⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 96/19/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2.2 i detta,

efter att ha berett berörda parter tillfälle⁽³⁾ att lämna synpunkter i enlighet med artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG, och

med beaktande av följande:

I. FAKTISK OCH RÄTTSLIG BAKGRUND

A. Luxemburgs begäran

(1) I enlighet med artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG har myndigheterna i Luxemburg i en skrivelse av den 28 juni 1996 begärt följande tidsfrister för genomförande:

— Till den 1 januari 2000 vad gäller de exklusiva rättigheter som för närvarande beviljas tillhan-

dahållaren av post- och teletjänster i Luxemburg, Entreprise des Postes et Télécommunications (EPT), avseende tillhandahållandet av taltelefoni och den därtill hörande nätinfrastrukturen. Denna bestämmelse skall vara genomförd före den 1 januari 1998 enligt artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG.

— Till den 1 juli 1998 vad gäller restriktionerna för tillhandahållandet av redan avreglerade teletjänster för

- a) nät som inrättats av tillhandahållaren av teletjänster,
- b) infrastruktur som tillhandahålls av tredje part, och
- c) gemensamt använda nät, utrustning och anläggningar.

Dessa bestämmelser skulle genomföras före den 1 juli 1996 enligt artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG. Bestämmelserna gäller inte infrastruktur för kabel-TV, som regleras genom artikel 4 i detta direktiv.

(2) Myndigheterna i Luxemburg anser att dessa ytterligare tidsfrister för genomförande är nödvändiga av följande skäl:

— Avreglering av marknaden för teletjänster (som skulle bli följden av ett omedelbart införlivande av direktivet) innan ett lämpligt regelverk har upprättats och nödvändiga strukturella förändringar gjorts, skulle utsätta Luxemburg för de risker som en oreglerad marknad innebär. Det begärda undantaget kommer inte att hämma

⁽¹⁾ EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 10.

⁽²⁾ EGT nr L 74, 22.3.1996, s. 13.

⁽³⁾ EGT nr C 257, 4.9.1996, s. 5.

konkurrensutvecklingen inom övriga områden av telesektorn i Luxemburg. När väl den nya lagen om telekommunikation ("lagen") träder i kraft, kan avregleringsförfarandet genomföras under ordnade former. Exempelvis kommer företag att uppmanas att komma in med anbud på en licens att handha det andra nationella GSM-nätet. Urvalsförfarandet kommer att ske på ett öppet och objektivt sätt, och licensen kommer att tilldelas det företag som bäst uppfyller de offentliggjorda kvalitetskraven.

- EPT debiterar för närvarande sina kunder en enda standardtaxa, men en förändring av taxestrukturen är planerad. Den betydande obalansen mellan nuvarande uppskattade kostnader och de nuvarande taxorna utgör ett stort hinder för avregleringen i Luxemburg. Den nya oberoende övervakningsmyndigheten som nu upprättas (Institut Luxembourgeois des Télécommunications — ILT) kommer att övervaka den pågående justeringen av taxorna i Luxemburg. ILT kommer också att ansvara för upprättandet av redovisningsbestämmelser och de regler för kostnadsbaserade taxor som kommer att gälla för EPT.
- Avregleringsprocessen i Luxemburg är förenad med oproportionerligt stora åtaganden, särskilt vad beträffar mänskliga resurser, för det ansvariga departementet, ILT och EPT.
- År 1995 svarade utlandssamtal för 71 % av den totala omsättningen för telefoni på 6,346 miljarder luxemburgska franc. Mer än 50 % av dessa samtal gjordes av 960 affärskunder med säte i staden Luxemburg. Utgående samtal svarade för 62 % av utlandssamtalen. Att öppna marknaden i Luxemburg för konkurrens innan ett lämpligt regelverk har upprättats och de nödvändiga strukturella förändringarna gjorts, skulle lämna fältet fritt för teleoperatörer med säte i andra länder att erbjuda företag i Luxemburg internationella telefonitjänster och därigenom leda bort en del av trafiken från EPT:s nät. Detta skulle kunna utgöra ett allvarligt hot mot lönsamheten i den nationella operatörens infrastruktur och dess förmåga att fullfölja de nödvändiga strukturella anpassningarna och framtida utveckling på en konkurrensutsatt marknad. Det regelverk som behövs för att avvärja ett sådant hot håller för närvarande på att antas, och den begärda tidsfristen för genomförande skulle göra det möjligt att införa regelverket.
- Luxemburg införde nyligen marknadsmässiga principer för förvaltningen av posten och telekommunikationerna i landet. EPT anslår varje år budgetmedel på 32 miljoner franc för att ge sin personal den kompetens den behöver för att

kunna verka i en marknadsorienterad miljö. I början av 1995 gav EPT en oberoende konsultfirma i uppdrag att göra en grundlig översyn av dess organisationsstruktur. Omstruktureringsprocessen, som innefattar införandet av affärs-mässiga redovisningsmetoder och en förändring av taxestrukturen kommer inte att vara fullbordad i tid för en fullständig avreglering av marknaden för teletjänster den 1 januari 1998.

- (3) Myndigheterna i Luxemburg har inte angivit någon slutgiltig tidpunkt då Luxemburgs parlament skall anta lagen, men det är troligt att den kommer att antas under det första halvåret 1997. Myndigheterna i Luxemburg har hävdats att de inte kan påverka hur snabbt lagen behandlas i parlamentet. När lagen väl antagits kommer den att införliva gemenskapens samtrafikbestämmelser (ONP) i nationell lagstiftning (under mellantiden har Luxemburgs regering underlättat kommissionen om att denna lag antogs den 19 mars 1997 och trädde i kraft den 1 april 1997). Andra datum i den tidsplan som myndigheterna i Luxemburg föreslagit har uppskattats på inrådan av oberoende konsulter som anlitas av EPT och myndigheterna i Luxemburg. Följande tidtabell förväntas gälla:
- Första halvåret 1997: Lagen antas.
 - Mars 1997: Införande av det nya systemet för kundfakturerings och förvaltning.
 - Fem månader efter det att lagen antagits: ILT har etablerats och är funktionsdugligt.
 - Sex månader efter det att lagen antagits: Principer för finansiering av åtagandena om samhällsomfattande tjänster ("Universal Service Obligations", USO) fastställda.
 - Sex månader efter det att lagen antagits: Beviljandet av den andra GSM-licensen.
 - Andra halvåret 1997: Nytt regelverk under ILT i bruk.
 - Den 1 januari 1998: Nytt kostnadsbaserat redovisningssystem för EPT i drift.
 - Mars 1998: Nytt system för kundfakturerings och förvaltning fullständigt infört.
 - Juli 1998: Det nya systemet för kundfakturerings och förvaltning är helt funktionsdugligt och den nödvändiga anpassningen av interna rutiner och vidareutbildningen av personalen närmar sig fullbordan.
 - Den 1 januari 2000: Nytt kostnadsbaserat redovisningssystem för EPT fullständigt infört.

Begäran ingavs till kommissionens enheter den 28 juni 1996.

B. Mottagna synpunkter

- (4) Två företag inkom med synpunkter efter det att kommissionen offentliggjort sitt tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽¹⁾.
- (5) Enligt dessa synpunkter:
- är telemarknaden i Luxemburg synnerligen sund. EPT:s intäkter per förbindelse och per anställd är mycket höga jämfört med genomsnittet inom EU. Telefontheten i Luxemburg är avsevärt högre än EU-genomsnittet,
 - är EPT:s internationella taxor redan konkurrenskraftiga och behovet av omfördelning av taxorna litet,
 - har Luxemburg misslyckats med att genomföra EU:s lagstiftning och har därigenom hämmat konkurrensen. Ett kostnadsbaserat redovisningssystem för EPT, som lämpar sig för genomförandet av artikel 10.1 i rådets direktiv 92/44/EEG⁽²⁾ och artikel 13.1 i parlamentets och rådets direktiv 95/62/EG⁽³⁾ infördes inte, såsom det borde ha skett, senast den 31 december 1993 respektive den 31 december 1996. Inte heller har någon andra GSM-licens exempelvis beviljats. EPT upprätthåller därför ett monopol på allmänt tillgänglig taltelefoni, infrastruktur och mobiltelefoni,
 - framgår det av en konsekvent rättspraxis från Europeiska gemenskapernas domstol att förse-ningar vid genomförandet av EU-lagstiftning inte kan motiveras med administrativa eller praktiska svårigheter i en medlemsstat. Att staten har begränsade resurser kan därför inte användas som grund för en ytterligare tidsfrist för genomförande. I enlighet med direktiv 96/19/EG begär Luxemburg, i egenskap av en medlemsstat med ett mycket litet nät, ytterligare tidsfrister för genomförande. Fullgoda skäl som anger varför den ringa storleken på landets nät skulle motivera en ytterligare tidsfrist för genomförande bör inlämnas,
 - skulle ett undantag få negativa följder för handeln. EPT är den enda tillhandahållaren av förhyrda linjer och samtrafiktjänster i Luxemburg för redan existerande eller potentiella leverantörer av avreglerade tjänster. Detta är av avgörande betydelse för konkurrenternas kostnader, och kännedomen om kostnadsförhållandena kommer att påverka handeln. Luxemburg är därtill ett viktigt finanscentrum inom EU, och såväl finansiella tjänster som handel grundar sig till stor del på telekommunikationer. Ett undantag kommer därför att påverka marknaden för finansiella tjänster,
 - har Luxemburg inte lyckats ange några specifika skäl till varför ett undantag skulle beviljas från kravet på ett upphävande av restriktionerna den 1 juli 1996 för tillhandahållandet av redan avreglerade teletjänster,
 - är det allmänt erkänt att koncentrationen av EPT:s intäkter på 960 affärskunder inte har någon motsvarighet inom EU. Detta är dock inte nödvändigtvis en svaghet. Nära kontakter med ett mindre antal kunder är en tillgång i marknadsföringen och underlättar en god kundhantering. Efter det att direktiv 90/388/EEG trätt i kraft den 28 juli 1990 har EPT:s konkurrenter dessutom tillåtits tillhandahålla icke-publika internationella telefonitjänster för kunder som är direkt anslutna via förhyrda linjer. EPT har därför redan de facto blivit utsatt för konkurrens under mer än fem år inom sitt mest lönsamma marknadssegment. Utan entydiga uppgifter om kostnader och intäkter relaterade till Luxemburgs speciella geografiska och ekonomiska struktur (liksom en översikt över EPT:s nät) som visar att det krävs grundläggande strukturella förändringar för att bevara EPT:s styrka med tanke på avregleringen av taltelefonitjänster för privatkunder, finns det inget som motiverar att monopoliet på taltelefoni skall bestå efter den 1 januari 1998. Samma analys är giltig för upprättandet och tillhandahållandet av den tillhörande infrastrukturen.
- (6) I ett faxmeddelande av den 18 oktober, senare berättat genom en skrivelse daterad den 6 december 1996, översände kommissionen de erhållna synpunkterna till myndigheterna i Luxemburg.

C. Luxemburgs svar

Som svar på synpunkterna ovan fastslog myndigheterna i Luxemburg i en skrivelse daterad den 19 december 1996 bland annat följande:

- EPT var den enda telefonoperatör ("TO") i Europa som drabbats av minskade intäkter under 1995 och 1996. EPT:s vinst (2,3 miljarder franc 1995) har minskat med 11,2 % jämfört med andra operatörer i Europa.
- Som ett resultat av den höga täckningsgraden i Luxemburg, som har uppnåtts genom att EPT har koncentrerat sig på att tillhandahålla en tekniskt sett högkvalitativ tjänst, skulle konsumenterna ur teknisk synvinkel inte bli lidande av ett sent införande av konkurrens på marknaderna för teletjänster.

⁽¹⁾ EGT nr C 257, 4.9.1996, s. 5.

⁽²⁾ EGT nr L 165, 19.6.1992, s. 27.

⁽³⁾ EGT nr L 321, 30.12.1995, s. 6.

- En jämförelse mellan EPT och British Telecom eller någon annan stor TO är inte användbar eftersom sådana TO bland annat kan dra nytta av stordrifs fördelar som EPT inte har. Tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster är mer kostnadskrävande i Luxemburg än i de flesta andra medlemsstater, eftersom EPT inte kan dra fördel av sådana stordrifs fördelar.
- Även om vinsten per anställd för närvarande är hög i Luxemburg tar detta förhållande inte hänsyn till EPT:s nuvarande struktur. EPT har behov av att omorganisera sin personal, t.ex. genom att upprätta en marknadsavdelning. Detta kommer att minska vinsten per anställd.
- Det finns färre än 100 abonnenter på analog mobiltelefoni, vilket innebär att de höga genomsnittsintäkterna per användare från denna tjänst i själva verket är obetydliga jämfört med de totala intäkterna. Intäkterna från mobiltelefonitjänster över GSM-nätet kommer att minska när en andra operatör beviljas licens.
- EPT:s ställning på marknaden är mycket utsatt eftersom företaget är beroende av ett litet antal affärskunder (960) för större delen av sina intäkter.
- Den begärda omfördelningen av taxorna kommer att innebära en avsevärd ökning av abonnemangsavgifterna samtidigt som de internationella taxorna förmodligen kommer att minska.
- Luxemburg är inte sent ute med att genomföra direktiv 96/19/EG enbart för att landet utnyttjat sin rätt att begära ett undantag.
- Luxemburg kan glädjas åt en mycket låg arbetslöshet och det kommer att bli mycket svårt att rekrytera ny personal för att uppfylla kraven på EPT.
- Det är mycket sannolikt att nya operatörer kommer att försöka konkurrera på den luxemburgska marknaden utan att behöva göra några investeringar i infrastruktur för det fasta telenätet. Jämfört med situationen i andra medlemsstater kommer det att bli lätt för konkurrenter att snabbt komma in på den luxemburgska marknaden.

I samma skrivelse betonade myndigheterna i Luxemburg än en gång behovet av ytterligare tid för att fullfölja strukturella anpassningar inom EPT så att företaget kan fungera enligt affärsmässiga principer.

Myndigheterna i Luxemburg överlämnade ytterligare uppgifter till kommissionen vid ett bilateralt möte i Bryssel den 18 februari 1997 och i ett telefax som på deras vägnar skickades den 6 mars 1997. Myndigheterna i Luxemburg bekräftade att det nya systemet för kundfakturerings och förvaltning sannolikt kommer att installeras under mars 1997 och att en testperiod på ca tolv månader därefter planeras innan systemet införs. Senast i juli 1998 bör det nya systemet för kundfakturerings och förvaltning vara i drift och den nödvändiga anpassningen av de interna rutinerna och utbildningen av personalen närma sig sin fullbordan.

D. Artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG

- (7) Tillämpningen av artikel 90.2 i EG-fördraget inom telekommunikationssektorn är fastställt i direktiv 90/388/EEG om införandet av fri konkurrens på marknaderna för teletjänster senast den 1 januari 1998. I enlighet med artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG skall kommissionen emellertid på begäran bevilja ytterligare tidsfrister för genomförande för vissa medlemsstater, med rätt att dels begära undantag från de datum som fastställs i direktiv 90/388/EEG och dels under ytterligare perioder upprätthålla de exklusiva rättigheter som beviljats företag till vilka de anförtrot tillhandahållandet av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster. Detta skall möjliggöra genomförandet av åtgärder som är nödvändiga för att åstadkomma strukturella anpassningar och endast i den omfattning som är nödvändig för dessa förändringar.
- (8) Vad gäller tillhandahållandet av allmänt tillgängliga teletjänster och telenät framgår det att EPT är en teleorganisation i den mening som avses i artikel 1 i direktiv 90/388/EEG och har anförtrotts en tjänst av allmänt ekonomiskt intresse i enlighet med luxemburgsk lagstiftning.
- (9) I enlighet med direktivet är frågan som skall övervägas därför i vilken utsträckning det begärda tillfälliga utestängandet av all konkurrens från andra ekonomiska aktörer motiveras av nödvändigheten att genomföra strukturförändringar och endast i den omfattning som är absolut nödvändig för att till fullo genomföra dessa förändringar.
- (10) Utgångspunkten för en sådan undersökning är att förpliktelsen för ett företag som har anförtrotts en uppgift av allmänt ekonomiskt intresse att tillhandahålla sina tjänster under stabila ekonomiska villkor förutsätter att företaget kan balansera mindre lönsamma sektorer med lönsamma områden. Detta berättigar begränsning av konkurrensen från indivi-

duella företag vad gäller ekonomiskt lönsamma sektorer. Att bevilja individuella företag tillstånd att konkurrera med innehavaren av de exklusiva rättigheterna inom sektorer som de väljet ut, skulle möjliggöra för dem att koncentrera sig på de ekonomiskt lönsamma verksamheterna och att erbjuda taxor som är mer fördelaktiga än de taxor som debiteras av innehavaren av de exklusiva rättigheterna eftersom de, till skillnad från den senare, inte av ekonomiska skäl är tvingade att balansera förluster i de icke lönsamma sektorerna med vinster i de mer lönsamma sektorerna.

- (11) Genom direktiv 90/388/EEG beviljades därför ett tidsbegränsat undantag i enlighet med artikel 90.2 i fördraget med avseende på särskilda och exklusiva rättigheter för tillhandahållandet av taltelefoni. Skälet var att de ekonomiska resurserna för utveckling av allmänt tillgängliga telenät och uppfyllandet av åtagandet om samhällsomfattande tjänster fortfarande huvudsakligen härrör från taltelefonitjänsten. Införandet av konkurrens på taltelefonimarknaden skulle då kunna hindra utförandet av den uppgift av allmänt ekonomiskt intresse och utvecklingen av telenätet som anförtrots teleorganisationerna. Begränsningar vad gäller konkurrens är endast berättigade vad gäller tjänster som till sin natur och på de villkor de tillhandahålls på en konkurrensutsatt marknad skulle äventyra den ekonomiska stabiliteten vid tillhandahållandet av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse eller påverka den på något annat sätt. Av detta skäl kan begränsningar vad gäller tillhandahållandet av sådana tjänster beviljas endast om faktiska bevis på en sådan inverkan kan framläggas.

- (12) På längre sikt skulle i praktiken nytillkomna operatörer också kunna bidra till utförandet av relevanta uppgifter av allmänt ekonomiskt intresse. Undantaget syftar till att värna om uppfyllandet av en uppgift av allmänt ekonomiskt intresse och inte till att skydda specifika företag. På kort sikt kommer EPT emellertid att fortsätta vara det enda företag som tillhandahåller en allmän telefonitjänst för privatkunder i glesbefolkade områden. Luxemburg är dessutom ett specialfall eftersom det har ett mycket litet telenät, beläget mellan två stora telekommunikationsmarknader. De teleoperatörer som verkar på dessa marknader skulle mycket lätt kunna konkurrera på marknaden i Luxemburg. Många internationella samtal till och från Luxemburg sker till och från dessa två marknader. Av denna anledning undersökte kommissionen om beviljandet av de båda begärda tidsfristerna för genomförande är en nödvändig förutsättning för att EPT skall kunna utföra sin uppgift av allmänt ekonomiskt intresse under ekonomiskt godtagbara förhållanden medan de nödvändiga strukturella anpassningarna genomförs.

II. RÄTTSLIG BEDÖMNING

A. Begäran om ytterligare tidfrist för genomförande vad gäller taltelefoni och därtill hörande nätinfrastuktur

Utvärdering av effekten av ett återkallande av de exklusiva rättigheter som EPT för närvarande innehar

- (13) I enlighet med den allmänna proportionalitetsprincipen måste eventuellt beviljande av ytterligare tidsfrist för genomförande strikt svara mot vad som krävs för att åstadkomma det som myndigheterna i Luxemburg omnämner som tillräcklig strukturanpassning, i den mån som dessa anpassningar omfattas av artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG, i syfte att uppnå fri konkurrens.

De nödvändiga strukturanpassningarna måste undersökas mot bakgrund av dessa punkter.

a) Omfördelning av taxorna

- (14) Myndigheterna i Luxemburg uppger att anslutningskostnaderna i landet måste öka avsevärt⁽¹⁾ för att EPT skall kunna täcka sina nätkostnader. Myndigheterna i Luxemburg uppger att de internationella taxorna i Luxemburg är lägre än genomsnittet inom EU och att de förmodligen kommer att fortsätta att sjunka.
- (15) Följande tabell, som bygger på uppgifter som kommissionen innehar⁽²⁾, jämför vissa av EPT:s telefonator med motsvarande siffror för två operatörer som redan har omfördelat sina taxor (British Telecom och TeleDanmark), och en operatör som fortfarande måste omfördela sina taxor (Deutsche Telekom)⁽³⁾. Villkoren för jämförelsen har valts av följande skäl. En jämförelse med British Telecom gjordes även i kommissionens beslut 97/114/EG⁽⁴⁾ avseende Irland och i dess beslut 97/310/EG⁽⁵⁾ avseende Portugal. Valet av TeleDanmark möjliggör en jämförelse med en likaledes relativt liten teleorganisation som tillhandahåller tjänster på relativt likartade villkor i en annan medlemsstat. En jämförelse har även gjorts med Deutsche Telekom i egenskap av en angränsande teleorganisation. Deutsche Telekom är en angränsande teleorganisation som lätt skulle kunna dra fördel av avregleringen av telemarknaden i Luxemburg. Denna tabell visar på ett visst behov av omfördelning:

(1) Exakta siffror är utelämnade för att skydda kommersiell information av konfidentiell karaktär.

(2) "Tarifica"-studie utförd för kommissionen – GD XIII.

(3) En direkt jämförelse av EPT:s teletaxor med genomsnittet inom gemenskapen (som inte är ett viktat genomsnitt) skulle inte vara lämplig, eftersom de taxestrukturer som används av teleorganisationerna i de 15 medlemsstaterna fortfarande skiljer sig från varandra i hög grad och eftersom teleorganisationerna dessutom för närvarande är i färd med att omfördela taxorna.

(4) EGT nr L 41, 12.2.1997, s. 8.

(5) EGT nr L 133, 24.5.1997, s. 19.

Taxor in ecu den 1 januari 1996	EPT	British Telecom	Deutsche Telekom	TeleDanmark
avgift för nytt abonnemang	74,29	137,53	53,07	212,50
tvåmånadersabonnemang	13,08 (*)	19,53	26,11	27,33
närsamtal, 3 resp. 10 minuter (under lågtrafik)	0,13-0,26	0,06-0,19	0,06-0,19	0,11-0,22
(under högtrafik)	0,13-0,39	0,14-0,47	0,13-0,45	0,16-0,44
fjärrsamtal, 3 resp. 10 minuter (under högtrafik)	ej tillämbart	0,35-1,16	1,02-3,38	0,33-0,99
samtal inom EU, 3 resp. 10 minuter (under högtrafik)	1,61-5,23	1,29-4,31	1,66-5,54	1,71-5,65

(*) Uppskattning för jämförelsens skull.

- (16) Med tanke på att den nättekniska utvecklingen medför att kostnaderna i allt lägre grad beror av geografiska avstånd, betyder en kostnadsorientering i fråga om taxor allmänt att priserna justeras så att intäkter och kostnader balanseras. Detta innebär att anslutnings- och abonnemangsinträkten måste täcka de fasta kostnaderna (samt en standardmarginal) och att samtalsintäkterna måste täcka samtalskostnaderna (samt en standardmarginal).
- (17) Följaktligen har teleorganisationerna måst höja avgiften för tvåmånadersabonnemang och lokaltaxorna (eller åtminstone inte sänka dessa avgifter) och sänka fjärrsamtalstaxorna. Det föreligger ett klart behov av ytterligare omfördelning och kommissionen godtar att detta kommer att bli svårare för EPT än för de flesta andra teleorganisationer på grund av EPT:s beroende av 960 företagskunder som står för en stor andel av dess intäkter från internationella telefonsamtal och eftersom EPT därför inte åtnjuter stordriftsfördelar. Uppgifterna för Deutsche Telekom visar emellertid att andra teleoperatörer i vissa fall har ett större behov av omfördelning än EPT. I framtiden kommer dessutom flexibla taxestrukturer att tillämpas alltmer. Detta gäller för närvarande för GSM-telefoni, vilket ger användarna möjlighet att välja det taxepaket som lämpar sig bäst för hans eller hennes behov. Med ett sådant system skulle det inte finnas något omedelbart behov av att sänka taxorna för internationella samtal, eftersom de större användarna skulle kunna välja ett taxepaket med högre avgifter för månadsabonnemang och lägre samtalstaxa. Kommissionen accepterar emellertid att EPT på grund av sitt beroende av 960 affärskunder särskilt kommer att behöva koncentrera sig på en bedömning av dessa kunders specifika behov för att bibehålla intäkterna på en nivå som är tillräcklig för att på kort sikt tillhandahålla samhällsomfattande tjänster.
- (18) För närvarande går EPT i vilket fall som helst med vinst varje år, med anslutningsavgifter på nuvarande nivå (19,2 % av omsättningen under 1995, i jämförelse med 12,5 % för British Telecom under samma år). Fastän behov föreligger att öka anslutningsavgifterna ganska avsevärt, föreligger det inga uppenbara skäl till varför anslutningsavgifterna måste öka i den omfattning som myndigheterna i Luxemburg föreslagit, eftersom de fasta kostnaderna inte verkar vara högre i Luxemburg än i andra medlemsstater. Befolkningstätheten ligger över det genomsnittliga värdet för EU och är högre än i Danmark. Andelen tätortsbefolkning i Luxemburg är ungefär lika stor som i Danmark respektive Förenade kungariket.
- (19) Myndigheterna i Luxemburg har uppgivit att en fullständig omfördelning av taxorna blir möjlig först när EPT:s nya kostnadsredovisningssystem är helt funktionsdugligt. Samtidigt som kommissionen i princip godtar detta påstående, accepterar den inte att införandet av kostnadsredovisning skulle vara svårare för EPT till följd av den ringa storleken på telenätet i Luxemburg. Fördelning av kostnaderna är tvärtom lättare för EPT, eftersom det endast förekommer två kategorier av telefonsamtal, dvs. närsamtal och internationella samtal, än för teleoperatörer i andra medlemsstater där man måste ta hänsyn till kostnaderna för regional- och fjärrsamtal. Den tidplan för införandet av kostnadsredovisning som myndigheterna i Luxemburg överlämnat är dessutom alltför utsträckt i tiden jämfört med erfarenheterna från andra medlemsstater. Luxemburg skulle dessutom ha infört kostnadsredovisningssystem senast den 31 december 1993 i enlighet med direktiv 92/44/EEG och senast den 31 december 1996 i enlighet med direktiv 95/62/EG. Även om kommissionen av detta skäl var intresserad av att bevilja en ytterligare tidsfrist för genomförande (vilket den inte är), kan kommissionen inte anta ett beslut som i själva verket skulle ändra ett direktiv från rådet.

(20) Med tanke på det stora antalet telefonledningar per 100 invånare i Luxemburg och den höga digitaliseringsnivån (bland de högsta i EU), är det tydligt att det redan finns en infrastruktur för samhällsomfattande tjänster i Luxemburg och att inga ytterligare ekonomiska medel är nödvändiga för att utveckla nätet. EPT kanske vill tillhandahålla nya tjänster, men detta görs bäst på en marknad där konkurrens råder. Kommissionen kan inte godta de luxemburgska myndigheternas redogörelse där det uppges att den höga telefontätheten innebär att konsumenterna inte kommer att lida skada av ett sent införande av konkurrens. Det är tydligt att om införandet av konkurrens dröjer, kommer införandet av priskonkurrens och taxeflexibilitet i Luxemburg att försenas, vilket inte kommer att gagna konsumenterna.

b) Beaktande av specifika problem i Luxemburg i egenskap av ett land med ett mycket litet telenät

(21) Specifikt för Luxemburg är att internationella samtal utgör ungefär 70 % av EPT:s totala omsättning från telefoni. Över 50 % av dessa telefonsamtal görs av 960 affärskunder som är etablerade i staden Luxemburg. Så snart som telebolag i andra länder får möjlighet att erbjuda internationella teletjänster till dessa kunder skulle de kunna frånta EPT en betydande andel av affärsverksamheten, vilket skulle tvinga EPT att avsevärt höja taxorna för privatkunder. Detta skulle på kort sikt kunna ha negativa effekter på tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster i Luxemburg och försvåra de nödvändiga strukturella anpassningarna. Detta hot kan avvärras först när EPT har etablerat och upprätthåller en ny kundrelation med sina större kunder. En nära relation till en kund är av avgörande betydelse för att kunna uppfylla kundens behov och tillhandahålla de lösningar som kunden efterfrågar. Grunden för ett sådant nytt angreppssätt är redan under införande.

(22) Myndigheterna i Luxemburg uppger att det nya systemet för kundfakturerings och förvaltning kommer att vara på plats i januari 1997 och att det skall vara infört till fullo senast i mars 1998. Kommissionen tillstår att på grund av EPT:s unika begränsade kundbas och dess nuvarande kundorientering är införandet av det nya faktureringsystemet en åtgärd av avgörande betydelse i samband med den nuvarande omläggningen av arbetsrutinerna inom EPT. Av detta skäl bör en begränsad ytterligare tidsfrist övervägas till dess att fakturerings- och förvaltningssystemet införs till fullo. Kommissionen anser även att en ytterligare tidsfrist för genomförande bör beviljas för att säkerställa att systemet för kundfakturerings och förvaltning är helt funktionsdugligt och den därmed sammanhängande omfördelningen av kostnaderna är fullständigt genomförd. Detta kommer att möjliggöra för EPT att förbättra sin

kunskap om och förståelse för sina kunders specifika behov och att möjliggöra övergången till en konkurrensutsatt omgivning utan större negativa konsekvenser på priserna för tjänster till privatkunder.

Vad gäller övriga anförda skäl accepterar kommissionen inte att det skulle vara en nackdel att en stor del av EPT:s intäkter härrör från 960 företagskunder. Förutsatt att EPT blir tillräckligt skickligt vad gäller marknadsföring kan en nära relation till en kund bli nyckeln till hur EPT tillgodoser kundens behov och förverkligar den lösning som kunden söker. EPT:s begränsade storlek betyder för övrigt inte att företaget inte kan dra nytta av stordriftsfördelar: Det kan sluta avtal och ingå allians med andra tjänsteleverantörer för att vara säkert på att kunna erbjuda de övergripande lösningar som kunderna efterfrågar. EPT:s ringa storlek och det faktum att det anlitar underleverantörer ger dessutom stort utrymme för flexibilitet. Det är lättare för EPT att genomföra förändringar i verksamheten genom att teckna nya kontrakt än för en helt integrerad större organisation som måste skola om personalen och ändra företagsorganisationen för att kunna möta sina kunders behov.

(23) Kommissionen håller inte heller med om att det kan bli svårt att rekrytera ny personal till EPT i Luxemburg. EPT bör kunna hitta personal från andra medlemsstater. Inom andra branscher finns enligt myndigheterna i Luxemburg redan stora mängder arbetskraft i Luxemburg som dagligen pendlar från de intilliggande medlemsstaterna.

(24) Varken lagändringar som sådana eller eventuella förseningar i lagstiftningsprocessen kan betraktas som strukturförändringar såsom avses i direktiv 90/388/EG, vilket skulle motivera ett undantag. Direktivet hänvisar till de strukturella förändringar som operatören måste genomföra i den mån de är nödvändiga för att värna om tillhandahållandet av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. Om det inte föreligger en särskild motivering av det slag som nämns i direktivet, får medlemsstaterna enligt domstolens rättspraxis (1) inte åberopa villkor, praxis eller förhållanden som råder i deras respektive nationella lagstiftning för att motivera en ytterligare tidsfrist för att efterkomma gemenskapsdirektiv.

(25) Under alla omständigheter förefaller det som om alla lagändringar och det påföljande upprättandet av ILT samt tilldelningen av en andra GSM-licens kommer att ha genomförts senast den 1 januari 1998, enligt den tidsplan som myndigheterna i Luxemburg överlämnat. De viktigaste regel- och strukturförändringarna kommer att ha genomförts före den 1 januari 1998.

(1) Mål 1/86, kommissionen mot Belgien, Rec. 1987, s. 2797.

Utvecklingen av handeln

- (26) Syftet med att skjuta upp avregleringen av taltelefoni är att fördröja konkurrenternas inträde på marknaden. Som redan har påpekats i ett yttrande kommer detta dessutom att påverka handeln, eftersom flera stora internationella aktörer redan verkar på den luxemburgska marknaden eller är intresserade av att göra det.
- (27) Även om beviljandet av ett undantag till förmån för Luxemburg skulle innebära att telekommunikationsmarknaden i landet avskärmas, kommer de negativa effekterna på utvecklingen av handeln inom gemenskapen att försvagas, dels på grund av den begränsade storleken på den luxemburgska telemarknaden i jämförelse med gemenskapens telemarknad och dels på grund av den mycket begränsade varaktigheten för det undantag som kommissionen planerar.
- (28) Dessa effekter kommer att försvagas ytterligare om upphävandet av restriktionerna vad gäller användningen av egna och alternativa infrastrukturer träder i kraft från och med den 1 juli 1997, såsom anges nedan. Detta skulle möjliggöra för eventuella nya operatörer att driva och tillhandahålla redan avreglerade teletjänster på sådana nät från och med detta datum, som en förberedelse för fri konkurrens, och i synnerhet att tillhandahålla talteletjänster via företagsnät och/eller till slutna användargrupper med hjälp av sådan infrastruktur.

Slutsats

- (29) Kommissionen godtar att teletaxorna, liksom i andra medlemsstater som begärt en ytterligare tidsfrist för genomförande, i hög grad måste omfördelas. Kommissionen godtar även att på grund av telenätets ringa storlek kan nödvändiga strukturella anpassningar bli svårare att genomföra i Luxemburg än i andra medlemsstater. I synnerhet föreligger en faktisk risk att EPT skulle förlora betydande intäkter på grund av sin specifika kundkrets. Detta kan på kort sikt skada denna operatörs ekonomiska ställning och innebära ett hot både mot de strukturella anpassningar som fortfarande är nödvändiga och mot tillhandahållandet av samhälls- och samfundstjänster. Kommissionen kan emellertid inte till fullo godta de skäl som anförts av Luxemburgs regering.

På grundval av ovanstående bedömning anser kommissionen inte att utvecklingen av handeln påverkas i en sådan utsträckning att det är oförenligt med gemenskapens intresse att bevilja en ytterligare tidsfrist för Luxemburg till den 1 juli 1998, i stället för till den 1 januari 1998 i enlighet med artikel 2.2 i direktiv 90/388/EEG, vad gäller avskaffandet av de exklusiva rättigheter som EPT för närvarande åtnjuter avseende tillhandahållandet av taltelefoni och allmän nätinfrastuktur, om ovanstående förhållanden råder.

B. Begäran om ytterligare tidsfrist för genomförande vad gäller upphävandet av restriktionerna i fråga om tillhandahållandet av redan avreglerade teletjänster via egna och alternativa infrastrukturer*Utvärdering av effekten av ett omedelbart upphävande av restriktionerna*

- (30) Myndigheterna i Luxemburg hävdar att ett upphävande av restriktionerna i fråga om användningen av alternativa infrastrukturer före den 1 juli 1998 skulle göra det möjligt för leverantörer av avreglerade tjänster att erbjuda kunderna talöverföring och ansluta sådana samtal till det allmänt tillgängliga telenätet i båda riktningarna. Till följd av den speciella situationen i Luxemburg, där EPT är mycket beroende av intäkterna från 960 kunder, skulle konkurrenterna kunna "skumma marknaden" vad gäller dessa lönsamma företagskunder i staden Luxemburg utan att behöva göra omfattande investeringar i infrastruktur.
- (31) Argumentet att ett upphävande av nuvarande begränsningar skulle kunna leda till intäktsförluster för EPT kan inte accepteras som sådant. Det stämmer visserligen att EPT genom sin exklusiva rättighet att tillhandahålla nätinfrastuktur garanteras intäkter från tillhandahållandet av förhyrda förbindelser till slutanvändare och leverantörer av avreglerade teletjänster. Enligt direktiv 92/44/EEG krävs emellertid att förhyrda förbindelser skall ha tillhandahållits enligt principerna om kostnadsorientering sedan den 31 december 1993. Enligt direktiv 95/62/EG krävs dessutom att allmänt tillgängliga fasta telenät och talteletjänster skall ha tillhandahållits enligt principerna om kostnadsorientering sedan den 31 december 1996. Mot bakgrund av denna skyldighet och det faktum att medlemsstaterna måste iakttä den, är det inte sannolikt att införandet av alternativa leverantörer i någon högre grad kommer att påverka teleorganisationernas marknadsställning på detta område.
- (32) Hotet att andra potentiella leverantörer av infrastruktur skulle skumma marknaden för förhyrda förbindelser kan bara bli verklighet i en situation där det saknas både tydligt regelverk och möjlighet för en oberoende tillsynsmyndighet att övervaka verksamheten. I artikel 8 i direktiv 90/388/EEG erkänns hotet så till vida att det krävs av medlemsstaterna att de ser till att de företag, som även har beviljats speciella eller exklusiva rättigheter på andra områden än telekommunikation, för separata räkenskaper för aktiviteter som gäller deras roll som nätleverantörer.

Detta hot kan vara större i Luxemburg än i andra medlemsstater med utvecklade alternativa infrastrukturer för telekommunikation på grund av att ett begränsat antal mycket lönsamma kunder är etablerade inom ett litet område, vilket skulle möjliggöra för en nyttillkommen operatör att betjäna dem på ett tillfredställande sätt utan att vara bero-

ende av EPT vad gäller förhyrda linjer eller användning av EPT:s telenät, och utan att göra några större investeringar. Enligt myndigheterna i Luxemburg kommer emellertid både det erforderliga regelverket och den oberoende tillsynsmyndigheten att vara på plats under första halvåret 1997. Därför kan en ytterligare tidsfrist för genomförande som sträcker sig längre än till den 1 juli 1997 inte motiveras. Kommissionen kan inte ta hänsyn till eventuella förseningar i den tidsplan som lagts fram i redogörelsen när den överväger begäran om en ytterligare tidsfrist, eftersom denna tidsplan verkar rimlig och eftersom medlemsstaterna, enligt EG-domstolen i det mål som nämns ovan, inte heller får återoppta villkor, praxis eller förhållanden som råder i deras respektive lagstiftning för att motivera en ytterligare tidsfrist för att efterkomma gemenskapsdirektiv.

Utveckling av handeln

- (33) Ett uppskov med att upphäva restriktionerna i fråga om användningen av egna och alternativa infrastrukturer kommer att påverka handeln, eftersom flera stora internationella aktörer redan verkar på eller är intresserade av marknaden i Luxemburg.
- (34) Även om ett beviljande av undantag till förmån för Luxemburg skulle innebära att telekommunikationsmarknaden i Luxemburg avskärmas, kommer de negativa handelseffekterna inom gemenskapen att försvagas på grund av den begränsade storleken av den luxemburgska telemarknaden i jämförelse med gemenskapens telemarknad och den mycket begränsade varaktigheten för det undantag som kommissionen förutser.

Slutsats

- (35) När regelverket har trätt i kraft kommer hotet om aggressiv skumning av marknaden inte längre att vara aktuellt. Enligt Luxemburgs redogörelse kommer regelverket att ha trätt i kraft den 1 juli 1997. Därför verkar ett beviljande av en ytterligare tidsfrist för genomförande som sträcker sig efter det datumet inte berättigat.
- (36) Kommissionen anser därför att den utveckling av handeln som skulle uppkomma om Luxemburg beviljades en ytterligare tidsfrist för genomförande i fråga om avregleringen av alternativa infrastrukturer inte påverkas i en sådan omfattning att den är oförenlig med gemenskapens intressen när det nya regelverket har trätt i kraft och detta senast den 1 juli 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Luxemburg får till den 1 juli 1998 skjuta upp avskaffandet av de exklusiva rättigheter som Entreprise des Postes et Télécommunications för närvarande innehar vad gäller tillhandahållandet av taltelefoni samt upprättande och tillhandahållande av allmänt tillgängliga telenät, förutsatt att följande villkor är uppfyllda i enlighet med nedanstående tidsplan:

- Senast den 11 juli 1997 i stället för den 11 januari 1997: Anmälan till kommissionen om lagändringar som är nödvändiga för införandet av fri konkurrens senast den 1 juli 1998, innefattande förslag till finansiering av samhällsomfattande tjänster.
- Senast den 1 juli 1997 i stället för den 1 januari 1997: Anmälan till kommissionen om förslag till licenser för taltelefoni och/eller bakomliggande nätoperatörer.
- Senast den 1 januari 1998 i stället för den 1 juli 1997: Offentliggörande av licensvillkor i fråga om alla tjänster och, i tillämpliga fall, samtrafikavgifter, i båda fallen enligt relevanta EU-direktiv.
- Senast den 1 juli 1998 i stället för den 1 januari 1998: Tilldelning av licenser och ändring av befintliga licenser för att möjliggöra konkurrensutsatt tillhandahållande av taltelefoni.

Artikel 2

Luxemburg får till den 1 juli 1997 skjuta upp upphävandet av restriktioner vad gäller tillhandahållandet av redan avreglerade teletjänster i fråga om

- nät som inrättats av leverantören av teletjänsten,
- infrastrukturer som tillhandahålls av tredje part, och
- gemensam användning av nät, annan utrustning och anläggningar.

Luxemburg skall till kommissionen senast den 1 juli 1997 i stället för den 1 juli 1996 anmäla alla åtgärder som beslutats i syfte att upphäva sådana restriktioner.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Storhertigdömet Luxemburg.

Utfärdat i Bryssel den 14 maj 1997.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 juli 1997

om upprättande av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter

(Text av betydelse för EES)

(97/569/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 95/408/EG av den 22 juni 1995 om villkor för upprättande, under en övergångsperiod, av provisoriska förteckningar över anläggningar i tredje land, från vilka medlemsstaterna får importera vissa produkter av animaliskt ursprung, fiskprodukter och levande tvåskaliga mollusker⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut 97/34/EG⁽²⁾, särskilt artikel 2.1 och artikel 7 i detta, och

med beaktande av följande:

I rådets beslut 79/542/EEG⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 97/160/EG⁽⁴⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter.I rådets beslut 92/118/EEG⁽⁵⁾, senast ändrat genom direktiv 96/90/EG⁽⁶⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av produkter framställda av fjäderfäkött och av kött av vilt.I kommissionens beslut 94/278/EEG⁽⁷⁾, senast ändrat genom beslut 96/344/EG⁽⁸⁾, upprättas en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av produkter framställda av kaninkött och av kött av hägnat vilt.För ett stort antal länder i den förteckningen fastställs bestämmelser om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av köttprodukter dels i kommissionens beslut 97/221/EG⁽⁹⁾, dels i kommissionens beslut 97/41/EG⁽¹⁰⁾.

Kommissionen har från vissa tredje länder mottagit förteckningar över anläggningar tillsammans med garan-

tier att dessa anläggningar uppfyller gemenskapens hygienkrav och att en anläggning som inte uppfyller dessa krav kan få sina exporträttigheter till gemenskapen upphävd.

Kommissionen har inte kunnat försäkra sig om att anläggningarna i alla tredje länder uppfyller gemenskapskraven eller att de garantier som givits av den behöriga myndigheten är giltiga.

För att undvika att handeln med köttprodukter från dessa länder avbryts är det nödvändigt att de beviljas ytterligare en period under vilken medlemsstaterna får importera köttprodukter från anläggningar som de har erkänt under förutsättning att handeln med dessa köttprodukter begränsas till den nationella marknaden. Under denna period kommer kommissionen att skaffa nödvändiga garantier från dessa länder för att kunna föra in dem på förteckningen enligt bestämmelserna i rådets beslut 95/408/EG.

När det gäller Tjeckien upprättades en förteckning över anläggningar genom kommissionens beslut 97/299/EG⁽¹¹⁾.

När denna period upphör kommer det inte längre att vara möjligt att exportera köttprodukter till Europeiska gemenskapen för de tredje länder som inte har överlämnat förteckningar över anläggningar i enlighet med gemenskapsbestämmelserna.

Det åligger därför medlemsstaterna att försäkra sig om att de anläggningar som de importerar köttprodukter från uppfyller produktions- och avsättningskrav som är minst lika stränga som gemenskapskraven.

Provisoriska förteckningar över anläggningar som producerar köttprodukter kan därför upprättas för vissa länder.

Mauritius har, i enlighet med artikel 2 i beslut 95/408/EG, översänt uppgifter om en anläggning som har godkänts för export till gemenskapen.

⁽¹⁾ EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 17.⁽²⁾ EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 33.⁽³⁾ EGT nr L 146, 14.6.1979, s. 15.⁽⁴⁾ EGT nr L 62, 4.3.1997, s. 39.⁽⁵⁾ EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.⁽⁶⁾ EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 24.⁽⁷⁾ EGT nr L 120, 11.5.1994, s. 44.⁽⁸⁾ EGT nr L 133, 4.6.1996, s. 28.⁽⁹⁾ EGT nr L 89, 4.4.1997, s. 32.⁽¹⁰⁾ EGT nr L 17, 21.1.1997, s. 34.⁽¹¹⁾ EGT nr L 124, 16.5.1997, s. 50.

Gemenskapen har kontrollerat den berörda anläggningen på plats och har kunnat fastställa att hygienstandarden i anläggningen är tillfredsställande och att den därför får tas upp i den provisoriska förteckningen över de anläggningar från vilka import av köttprodukter får tillåtas. Kommissionens beslut 97/365/EG⁽¹⁾ bör alltså ändras i överensstämmelse därmed.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall tillåta import av köttprodukter från de anläggningar i tredje länder som anges i bilaga I.
2. Beträffande andra tredje länder än de som anges i bilaga I får medlemsstaterna godkänna anläggningar för import av köttprodukter fram till den 1 januari 1998.
3. Importen av köttprodukter skall fortfarande omfattas av övriga gemenskapsbestämmelser inom veterinärområdet.

Artikel 2

Bilagan till beslut 97/365/EG skall ändras genom att Mauritius läggs till i förteckningen i enlighet med bilaga II till detta beslut.

Artikel 3

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 154, 12.6.1997, s. 41.

ANEXO I / BILAG I / ANHANG I / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I / ANNEX I / ANNEXE I / ALLEGATO I /
BIJLAGE I / ANEXO I / LIITE I / BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:
νοπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Regiã / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la
Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning
95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG
des Rates erfüllen.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της
απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision
95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la
décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione
95/408/CE del Consiglio.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking
95/408/EG van de Raad.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão
95/408/CE do Conselho.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ /
Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË /
País: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA

1	2	3	4	5
1326	Establecimiento Frigorífico Azul SA.	AZUL	BUENOS AIRES	PMP 6

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5
52	Zomitsa	KESSAREVO		PMP
53	Lapet SRL	VELIKO TARNOVO		PMP

País: BRASIL / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Land: BRASILIË / País: BRASIL / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN

1	2	3	4	5
7	Cicade Industrial de Carnes S/A	SANTANA DO LIVRAMENTO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
76	Anglo Alimentos SA	BARRETOS	SÃO PAULO	PMP 6
104	Sadia Concórdia S/A Indústria e Comércio	CHAPECO	SANTA CATARINA	PMP 6
215	Ceval Alimentos S/A	JUNDIAI	SÃO PAULO	PMP 6
226	BE Comércio e Indústria, Importação e Exportação SA	HULHA NEGRA	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
237	Predileto Pena Branca Alimentos S/A	ROCA SALES	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
337	Frigorífico Bertin Ltda	LINS	SÃO PAULO	PMP 6
381	Frigorífico Kaiowa SA	GUARULHOS	SÃO PAULO	PMP 6
458	Swift Armour SA, Indústria e Comércio	PRESIDENTE EPITÁCIO	SÃO PAULO	PMP 6
466	Perdigão Agroindustrial S/A	CAPINZAL	SANTA CATARINA	PMP 6
530	Dagranja Agroindustrial Ltda	LAPA	PARANÁ	PMP
576	Ceval Alimentos S/A	ITAPIRANGA	SANTA CATARINA	PMP
716	Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos	TOLEDO	PARANA	PMP
736	Sola S/A Indústrias Alimentícias	TRÊS RIOS	RIO DE JANEIRO	PMP 6
786	Braslo - Produtos de Carne Ltda	EMBU	SÃO PAULO	PMP 6
922	Frangosul S/A Agro Avícola Industrial	PASSO FUNDO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
1661	Companhia Minuano de Alimentos	SÃO PAULO	SÃO PAULO	PMP
1976	Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos	SÃO PAULO	SÃO PAULO	PMP
2014	Perdigão Agroindustrial S/A	MARAU	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
2015	Sadia Oeste SA Indústria e Comércio	VÁRZEA GRANDE	MATO GROSSO	PMP 6
2032	Frangosul S/A - Agro Avícola Industrial	MONTENEGRO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
2485	Ceval Alimentos S/A	NUPORANGA	SÃO PAULO	PMP 6
2979	Frigorífico Araputanga SA	ARAPUNTANGA	MATO GROSSO	PMP 6
3031	Frigorífico Quatro Marcos Ltda	SÃO JOSÉ DOS QUATRO MARCOS	MATO GROSSO	PMP 6

País: HONG KONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ /
Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Land: HONGKONG /
País: HONG KONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG

1	2	3	4	5
1	Amoy Food Limited	TAI PO		PMP 6

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΤΤΑΡΙΑ / Country:
HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA /
Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5
14	GLOBUS Konzervipari Rt.	BUDAPEST		PMP 6
16	FONIX Szegedi Konzervgyár	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
36	Deko-Food Kft.	DEBRECEN	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP 6
41	Szegedi Paprika Rt.	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
48	Fotk Rt. Kisallatfeldolgozó Üzem	JASZBERENY	SZOLNOK MEGYE	PMP
52	Her-Csi-Hus Kft.	HERNAD	PEST MEGYE	PMP
67	Andreoli Kft Gastrofol Üzeme	MISKOLC	BORSOD-ABAUJ-ZEMPLEN MEGYE	PMP 6
H-101	Bekescsabai Baromfifeldolgozó Rt.	BEKESCSABA	BEKES MEGYE	PMP
H-103	Hajdu-Bet Rt. Debreceni Baromfifeldolgozó Gyára	DEBRECEN	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP
H-104	Babolna-Gyori Baromfifeldolgozó	GYOR	GYOR MEGYE	PMP 6
H-106	Babolna Baromfifeldolgozó Kecskemet Kft.	KECSKEMET	BACS-KISKUN MEGYE	PMP 6
H-107	Kiskunhalasi Baromfifeldolgozó Rt.	KISKUNHALAS	BACS-KISKUN MEGYE	PMP
H-108	Merian Oroshaza Rt.	OROSHAZA	BEKES MEGYE	PMP 6
H-109	Saga - Foods Rt.			PMP 6
H-110	Gold M Baromfifeldolgozó Kft.	SZENTES	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-111	Con Avis Kft. Torokszenmiklosi Baromfifeldolgozó Kft	TOROKSZENTMIKLOS	JASZ-NAGYKUN-SZOLNOK MEGYE	PMP
H-112	Hajdu Bet Rt Kisvardai Gyanak Nyúl-vágó Üzeme	KISVARDA	SZABOLCS-SZATMAR-BEREG MEGYE	PMP
H-113	Kolos Pecs Kft.	PECS	BARANYA MEGYE	PMP
H-114	Zalabaromfi feldolgozó és kereskedelmi Kft	ZALAEGRSZEG	ZALA MEGYE	PMP 6
H-119	Zagyvarékasi Baromfitermeltető Feldolgozó és Forgalmazo Kft	ZAGYVAREKAS	SZOLNOK MEGYE	PMP
H-126	eFeF Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft.	PECS	BARANYA MEGYE	PMP
H-127	Sigma-Ex Kft Makoi konzervüzeme	MAKO		PMP 6
H-128	Freiland Baromfitermékek Kft.	KISVARDA	SZABOLCS SZATMAR MEGYE	PMP
H-129	Con Avis Kft. Panonliver Baromfifeldolgozó Gyára	MEZOKOVACSHAZA	BEKES MEGYE	PMP
H-130	Gallicoop Baromfikeltező és Feldolgozó Rt.	SZARVAS	BEKES MEGYE	PMP 6

1	2	3	4	5
H-148	Balbona husfeldolgozo Kft	BABOLNA	GYOR MEGYE	PMP 6
H-164	Hungerit -Plus Kft.	SZENTES	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-171	CPC Magyarország	ROSZKE	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-173	T.R Duck Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft	PUSPOKLADANY	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP
H-183	Saga Foods Rt	SARVAR	VAS MEGYE	PMP 6

País: ISRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Land: ISRAËL / País: ISRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL

1	2	3	4	5
22	Tiv-Tirat-Tsvi	BET SHEAN	AFULA	PMP 6
52	Hod-Lavan Ltd	BET HERUT	RAANANA	PMP 6
101	Maadaney Mizra	KIBBUTZ MIZRA	AFULA	PMP 6
104	Maadaney Yehima (1993) Ltd	KIBBUTZ YEHIAM	ACCO	PMP 6
108	Off Tov (Shan) Hodutov (Shan) Meat Ind.	BET SHEAN	AFULA	PMP 6
109	Off-Kal. Off-Hagalil	KIRYAT SHMONA	KIRYAT SHMONA	PMP 6
112	Haof-Hameuleh Meat Ind.	BET DAGAN	RAANANA	PMP
118	Hod Hefer Meat Ind.	SHOMRON	HADERA	PMP
119	Soglowek (Naharia) Ltd	NAHARIA	ACCO	PMP
151	Israel Edible Products Ltd	HAIFA	ACCO	PMP 6
161	Osem Nakid	BENI-BRAK	RAANANA	PMP 6
171	Osem Nakid	SDEROT	BEER SHEVA	PMP 6
186	Sea-Chef	KIBUTZ EILON	ACCO	PMP
202	E.L.A.D. Hitzfoni Ltd	CARMEL	ACCO	PMP
204	Maadaney Tivon-Galil Jerusalem	SHIMSHON	JERUSALEM	PMP

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN

1	2	3	4	5
690	"Indykpol"	OLSZTYN	OLSZTYN	PMP 6
691	Ilawskie Zakłady Drobiarskie	ILAWA	OLSZTYN	PMP 6
705	LNP Lingenfelser	ZBASZYNEK		PMP 6
730	Rzeszowskie Zakłady Drobiarskie	RZESZOW	RZESZOW	PMP 6
740	Zakłady Drobiarskie "Drobimex Heintz"	SZCZECIN	SZCZECIN	PMP 6
785	Lubuskie Zakłady Drobiarskie "Eldrob" SA	SWIEBODZIN	ZIELONA GORA	PMP 6
786	Konspol	NOWY SACZ	NOWY SACZ	PMP 6

País: TAILANDIA / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country:
THAILAND / Pays: THAÏLANDE / Paese: TAILANDIA / Land: THAILAND / País:
TAILÂNDIA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND

1	2	3	4	5
5	C.P. Inter Food (Thailand) Co., Ltd	AMPHOE NONGJOK	BANGKOK	PMP 6
9	Summit Frozen Food Co., Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTPRAGARN	PMP
14	Bangkok Ranch Co., Ltd (public)	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAGARN	PMP
21	C.P. Food Products Co., Ltd	AMPHOE MINBURI	BANGKOK	PMP
23	Bangkok Produce Merchandising Co. Ltd (public)	AMPHOE KANGKHOI	SARABURI	PMP
28	Mesa Trading Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP
29	Thai Nippon Foods Co. Ltd	AMPHOE U-THAI	PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA	PMP
30	Pacific Kaneka Foods Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SONGKHLA	PMP
32	Sun Valley (Thailand) Ltd	AMPHOE PRA PUTTHABAT	SARABURI	PMP
36	Bangkok Produce Merchandising Public Co. Ltd (Food Processing)	AMPHOE KANGKOI	SARABURI	PMP 6
37	Ajinomoto Frozen Food (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE PHAYA THAI	BANGKOK	PMP
38	Cerebos (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHOLBURI	PMP 6
39	J.M. Food Industry Co. Ltd	AMPHOE LUMLOOGKA	PATHOOMTHANI	PMP
40	N & N Foods Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP
42	C.P. Food Industry Export Co. Ltd	AMPHOE MINBURI	BANGKOK	PMP
43	T.N.D. Foods Industry Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHONBURI	PMP
44	Saha Farm Co. Ltd	AMPHOE CHAIBADAN	LOPBURI	PMP
47	Surapon Nichirei Foods Co., Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAKARN	PMP 6
48	Surapon Nichereï Foods Co. Ltd	AMPHOE KABINBURI	PRACHINBURI	PMP
49	B. Foods Product International Co. Ltd	AMPHOE PHATTHANA NIKHOM	LOPBURI	PMP
55	Akesaovaros Co. Ltd	AMPHOE MUANG	RATCHABURI	PMP
57	Mickey Foods Services (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTHPRAKARN	PMP

1	2	3	4	5
58	Pakpanang Coldstorage Public Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTH SAKHORN	PMP
59	Thai Agri Foods Public Co. Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAKARN	PMP
60	Chaveevan International Foods Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHANBURI	PMP
66	Ken Foods Co. Ltd	AMPHOE U-THAI	PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA	PMP
67	Do Foods Co. Ltd	PHRAPRADAENG	SAMUTPRAKARN	PMP
69	Ajinomoto Betagro Frozen Foods (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE PATTANANIKORN	LOPBURI	PMP
73	Narong Seafood Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP

ANEXO II / BILAG II / ANHANG II / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II / ANNEX II / ANNEXE II /
ALLEGATO II / BIJLAGE II / ANEXO II / LIITE II / BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / **Produkt:** kødprodukter / **Erzeugnis:** Fleischerzeugnisse / **Προϊόν:**
νωπό κρέας πουλερικών / **Product:** meat products / **Produit:** Produits à base de viandes / **Prodotto:**
prodotti a base di carne / **Product:** vleesproducten / **Produto:** produtos à base de carne / **Tuote:**
lihatuotteet / **Varuslag:** köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkning
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la
Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning
95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG
des Rates erfüllen.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της
απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision
95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la
décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione
95/408/CE del Consiglio.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking
95/408/EG van de Raad.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão
95/408/CE do Conselho.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: MAURICIO / **Land:** MAURITIUS / **Land:** MAURITIUS / **Χώρα:** ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / **Country:**
MAURITIUS / **Pays:** MAURICE / **Paese:** MAURIZIO / **Land:** MAURITIUS / **País:** MAURÍCIA /
Maa: MAURITIUS / **Land:** MAURITIUS

1	2	3	4	5
M3	Associated Meat Canners Ltd	COROMANDEL		6

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 juli 1997

om ändring för andra gången av beslut 94/957/EG om de övergångsbestämmelser som skall tillämpas av Finland i fråga om veterinärkontroller av levande djur som införs i Finland från tredje land

(Text av betydelse för EES)

(97/570/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av principer för organisationen av veterinärkontroller av djur som förs in i gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/622/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 96/43/EG⁽²⁾, särskilt artikel 17a i detta, och

med beaktande av följande:

I bilagan till kommissionens beslut 94/957/EG av den 28 december 1994 om de övergångsbestämmelser som skall tillämpas av Finland i fråga om veterinärkontroller av levande djur som införs i Finland från tredje land⁽³⁾, ändrat genom beslut 95/82/EG⁽⁴⁾, anges gränsövergångsställen och motsvarande kontrollställen för de levande djuren i fråga. Dessa bestämmelser skall tillämpas till och med den 31 december 1997.

De finska myndigheterna avser att redan nu föra över Nuijamaas gränsövergångsställen och tillhörande kontrollställen längs gränsen mot Ryssland till den slutgiltiga placeringen i Vaalima.

På de finska myndigheternas begäran och utan att det påverkar beslut som kan komma att fattas senare om

godkännande av gränsövergångsställen i Finland, bör bilagan till det ursprungliga beslutet ändras så att Vaalimaa, Helsingfors och Ivalo behålls för import av levande djur under en övergångsperiod från och med juli 1997.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 94/957/EG skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EGT nr L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 371, 31.12.1994, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT nr L 66, 24.3.1995, s. 26.

BILAGA

Övergångsställe	Motsvarande kontrollställe	Kategorier av levande djur
Vaalimaa (gränsen mellan Ryssland och Finland)	Vaalimaa	alla
Helsingfors (hamn, flygplats)	Helsingfors (staden)	alla
Kilpisjärvi – Näätämö	Ivalo	alla

RÄTTELSER

Rättelse till rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan av lantbruksväxter

(Specialutgåva 1994, område 03, volym 06, s. 251)

På sidan 266, artikel 7.13 första stycket (avseende artikel 26 ny punkt 1b):

Orden "med en nettovikt på högst 100 gram" skall utgå.

På sidan 266, artikel 7.13 andra stycket (avseende artikel 26 ny punkt 1b):

Orden "med en nettovikt på högst 100 gram" skall utgå.
